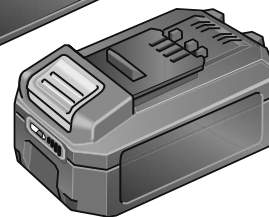




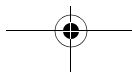
FLEX

ELEKTROWERKZEUGE



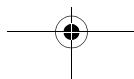
AP 10.8 ...

AP 18.0 ...





de	Originalbetriebsanleitung	3
en	Original operating instructions	7
fr	Notice d'instructions d'origine	11
it	Istruzioni per l'uso originali	15
es	Instrucciones de funcionamiento originales	19
pt	Instruções de serviço originais	23
nl	Originele gebruiksaanwijzing	27
da	Originale driftsvejledning	31
no	Originale driftsanvisningen	35
sv	Originalbruksanvisning	39
fi	Alkuperäinen käyttöohjekirja	42
el	Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού	46
pl	Instrukcja oryginalna	54
hu	Eredeti üzemeltetési útmutató	54
cs	Originální návod k obsluze	58
sk	Originálny návod na obsluhu	62
et	Originaalkasutusjuhend	66
lt	Originali naudojimo instrukcija	69
lv	Lietošanas pamācības oriģināls	73
ru	Оригинальная инструкция по эксплуатации	77



AP 10.8/AP 18.0

Verwendete Symbole



WARNUNG!

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.



VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS

Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen.

Symbole am Gerät



*Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanleitung lesen!*

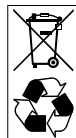


*Akku nicht ins Feuer werfen.
Es besteht Explosionsgefahr.*



max. 50°C

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, und Feuer. Es besteht Explosionsgefahr.



*Entsorgungshinweise
(siehe Seite 6)!*

Sicherheitshinweise für Li-Ionen Akkus



WARNUNG!

***Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

de

- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.**
Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung.**
Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

AP 10.8/AP 18.0

- **Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.**
Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

Hinweise für eine lange Akku-Lebensdauer



VORSICHT!

Akkus niemals bei Temperaturen unter 0 °C bzw. über 40 °C laden.

Akkus nicht in Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Umgebungstemperatur laden.

AP 10.8/AP 18.0

Akkus und Ladegerät während des Ladevorgangs nicht bedecken.

Netzstecker des Ladegeräts nach Ende des Ladevorgangs ziehen.

Während des Ladevorgangs erwärmen sich Akku und Ladegerät. Das ist normal!

Lithium-Ionen-Akkus weisen nicht den bekannten Memory-Effekt auf. Trotzdem sollte ein Akku vor dem Aufladen vollständig entladen werden und der Ladevorgang immer vollständig abgeschlossen werden.



HINWEIS

Beachten Sie die Anweisungen zum Laden des Akkus in der Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeuges bzw. des Ladegerätes.

Verkürzte Betriebszeiten nach dem Aufladen weisen auf Verschleiß des Akkus hin. Der Akku muss ersetzt werden.

Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl lagern.

de

Transport

Die Lithiumäquivalentmenge der im Lieferumfang enthaltenen Akkus liegt unter den einschlägigen Grenzwerten. Daher unterliegt der Akku als Einzelteil sowie das Elektrowerkzeug mit seinem Lieferumfang nicht nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften. Beim Transport mehrerer Geräte mit Lithium-Ionen-Akkus können diese Vorschriften relevant werden und besondere Sicherheitsmaßnahmen (z. B. für die Verpackung) erfordern.

Informieren Sie sich in diesem Fall über die für das Einsatzland geltenden Vorschriften.



VORSICHT!

Akkus mit beschädigtem Gehäuse nicht versenden.

de

Entsorgungshinweise



Rohstoffrückgewinnung statt Müll-entsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



WARNUNG!

*Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll,
ins Feuer oder ins Wasser werfen.
Ausgediente Akkus nicht öffnen.*

Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

AP 10.8/AP 18.0

Nur für EU-Länder:

Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.



HINWEIS

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

AP 10.8/AP 18.0

Symbols used in this manual



WARNING!

Denotes impending danger.

Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.



CAUTION!

Denotes a possibly dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.



NOTE

Denotes application tips and important information.

Symbols on the power tool



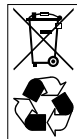
Before switching on the power tool, read the operating manual!



*Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight and fire.
There is a risk of explosion.*



*Do not throw battery in the fire.
There is a risk of explosion.*



*Disposal information
(See page 10)!*

Safety instructions for Li-ion batteries



WARNING!

*Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. **Save all warnings and instructions for future reference.***

- **Do not open the battery.** There is a risk of a short-circuit.
- **Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity.** There is a risk of explosion.

en

- **If the battery is damaged or used improperly, fumes may be emitted.** Provide fresh air and consult a doctor if you feel unwell. The fumes may irritate the respiratory tract.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.**
- **The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger.** Otherwise there is a risk of fire and explosion.

AP 10.8/AP 18.0

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery.** This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.

Information to ensure a long battery service life



CAUTION!

Never charge batteries at temperatures below 0 °C or above 40 °C.

Do not charge batteries in an environment which has high air humidity or at a high ambient temperature.

Do not cover batteries and/or the battery charger during the charging process.

At the end of the charging process pull out the battery charger mains plug.

AP 10.8/AP 18.0

The battery and battery charger heat up during the charging process. This is normal!

Lithium ion batteries do not exhibit the well known memory effect. Nevertheless, before a battery is recharged, it should be fully discharged and the charging process always run to the end.

**NOTE**

Follow the instructions for charging the battery in the operating instructions for the electric power tool and the battery charger.

Reduced operating times after recharging indicates that the battery is worn out. The battery must be replaced.

If the batteries are not used for a prolonged period, store batteries partially charged and in a cool location.

en

Transport

The equivalent lithium content of the batteries included in the product package is below the appropriate limit values. Therefore the battery as an individual component as well as the power tool and its product package are not subject to national or international dangerous goods regulations.

If several machines with lithium ion batteries are transported, these regulations may become relevant and special safety measures may be required (e.g. for the packaging).

In this case find out about the currently valid regulations for the country of use.

**CAUTION!**

Do not post batteries which have a damaged casing.

en

Disposal information



Recycling raw materials instead of waste disposal.

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.



WARNING!

*Do not throw accumulators/batteries into the household waste, fire or water.
Do not open disused batteries.*

Accumulators/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.



NOTE

Please ask your dealer about disposal options!

AP 10.8 / AP 18.0

Symboles utilisés



AVERTISSEMENT !

Ce symbole prévient d'un danger imminent ; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.



PRUDENCE !

Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.



REMARQUE

Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles apposés sur l'appareil



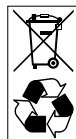
Avant la mise en service, veuillez lire la notice d'instructions.



Protégez l'accu de la chaleur, par exemple d'un ensoleillement permanent, et du feu. Risque d'explosion.



Ne jetez pas l'accu au feu. Risque d'explosion.



Consignes pour la mise au rebut (voir page 14)

Consignes de sécurité pour accus lithium-ions



AVERTISSEMENT !

***Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Si les consignes d'avertissement et instructions ne sont pas correctement respectées, cela engendre un risque d'électrocution, d'incendie et / ou de blessures graves.*

fr

Veillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les reconsulter ultérieurement.

- **N ouvrez jamais la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Protégez la batterie de la chaleur, par exemple aussi d'un ensoleillement direct, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion.
- **En cas de dégâts et d'utilisation inexperte de l'accum, des vapeurs risquent de se dégager.** Assurez un apport d'air frais et rendez-vous chez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

AP 10.8 / AP 18.0

- **N'utilisez que des batteries d'origine débitant la tension mentionnée sur la plaque signalétique de votre outil électroportatif.** En cas d'utilisation d'autres batteries, par exemple d'imitations, de batteries recyclées ou de batteries d'autres marques, risque de blessures ainsi que de dégâts matériels lorsqu'elles explosent.
- **La tension de l'accum doit être adaptée à la tension de recharge débitée par le chargeur.** Il y a sinon risque d'incendie et d'explosion.
- **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **L'accum risque d'être endommagé par des objets pointus comme par exemple les clous, tournevis ou par la pénétration d'une force externe.** Un court-circuit interne risque de se produire et l'accum risque de brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

AP 10.8 / AP 18.0

Conseils pour que les accus offrent une grande longévité



PRUDENCE !

Ne rechargez jamais les accus à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 40 °C.

Ne rechargez jamais les accus dans une atmosphère dont le niveau d'humidité est élevé, et à une température ambiante élevée.

Pendant la recharge, ne recouvrez ni l'accu ni le chargeur.

Après la recharge, prenez la fiche m le du chargeur et débranchez-la de la prise de courant.

Pendant la séquence de recharge, l'accu et le chargeur s'échauffent. C'est normal !

Les accus aux ions lithium ne présentent pas le fameux « effet mémoire ». Toutefois, il faudrait décharger complètement l'accu avant de le mettre à la recharge, et ne jamais interrompre la séance de recharge.



REMARQUE

Veillez respecter les instructions de recharge de l'accu figurant dans la notice d'instructions de l'outil électroportatif et du chargeur.

Si la durée de l'autonomie diminue après la recharge, c'est un signe d'usure de l'accu. Il faut remplacer l'accu.

Si les accus doivent rester assez longtemps sans servir, déchargez-les en partie et rangez-les au frais.

Transport

La quantité d'équivalent lithium que représentent les accus livrés d'origine est inférieure aux seuils en vigueur. Pour cette raison, l'accu en tant que pièce détachée et l'appareil électrique assorti de ses accessoires d'origine ne tombent pas sous le coup des prescriptions nationales et internationales sur les marchandises dangereuses.

fr

fr

Ces prescriptions peuvent devenir applicables en cas de transport de plusieurs appareils équipés de batteries aux ions lithium, et obliger à prendre des mesures de sécurité particulières (visant l'emballage p. ex.).

Dans ce cas, veuillez vous informer sur les prescriptions en vigueur dans le pays respectif de mise en œuvre.

**PRUDENCE !**

N'expédiez pas les accus dont le boîtier est endommagé.

Consignes pour la mise au rebut



Mieux vaut récupérer les matières premières que les jeter à la poubelle.

Il faudrait introduire l'appareil, ses accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage adapté à l'environnement. Les pièces en plastique comportent un marquage pour permettre leur tri avant recyclage.

AP 10.8 / AP 18.0

**AVERTISSEMENT !**

Ne jetez pas les accus / batteries dans la poubelle des déchets domestiques ; ne les jetez pas au feu ni dans l'eau. Ne tentez pas d'ouvrir des accus qui ne servent plus.

Il faut que les accus / batteries soient collectés, recyclés ou éliminés d'une façon qui respecte l'environnement.

Pays de l'UE uniquement :

Conformément à la directive 2006 / 66 / EG, les accus / batteries défectueux ou épuisés doivent être recyclés.

**REMARQUE**

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

AP 10.8/AP 18.0

Simboli utilizzati



PERICOLO!

Indica un pericolo imminente. In caso d'inosservanza dell'avvertenza, pericolo di morte o di ferite gravi.



PRUDENZA!

Indica una situazione eventualmente pericolosa. In caso d'inosservanza dell'avviso, pericolo di ferite o danni materiali.



AVVISO

Indica consigli per l'impiego ed informazioni importanti.

Simboli sull'apparecchio



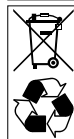
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Proteggere la batteria dal caldo eccessivo, ad es. anche dall'esposizione prolungata al sole e dal fuoco. Pericolo di esplosione.



Non gettare la batteria nel fuoco. Pericolo di esplosione.



Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento (vedi pagina 18)!

Avvertenze di sicurezza per batterie a ioni di litio



PERICOLO!

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.** Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono comportare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi. **Conservare per l'uso futuro tutte le avvertenze di sicurezza ed istruzioni.

- **Non aprire la batteria.** Pericolo di cortocircuito.

it

- **Proteggere la batteria dal caldo eccessivo, ad es. anche dall'esposizione prolungata al sole, dal fuoco, da acqua ed umidità.** Pericolo di esplosione.
- **In caso di danno e di uso inappropriato dell'accumulatore possono svilupparsi vapori.** Provvedere al ricambio di aria e, in caso di malessere, rivolgersi a un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore.** Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico. Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.
- **Utilizzare solo batterie originali con la tensione indicata sulla targhetta identificativa dell'elettrotenso.** In caso di utilizzo di altre batterie, ad es. imitazioni, batterie rigenerate o prodotti di altre marche, sussiste il pericolo di lesioni e di danni materiali in seguito ad esplosione delle batterie.

AP 10.8/AP 18.0

- **La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria.** Altrimenti sussiste pericolo d'incendio o di esplosione.
- **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.
- **Gli oggetti acuminati, come ad es. chiodi o cacciaviti oppure effetti di forza esterni possono danneggiare la batteria.** Un possibile cortocircuito interno può causare l'ustione, la formazione di fumo, l'esplosione o il surriscaldamento della batteria.

AP 10.8/AP 18.0

Avvertenze per una lunga durata utile dell'accumulatore



PRUDENZA!

Non caricare mai gli accumulatori a temperature inferiori a 0 °C e superiore a 40 °C.

Non caricare gli accumulatori in ambiente con alta umidità dell'aria o alta temperatura ambiente.

Non coprire accumulatori e caricabatteria durante l'operazione di carica.

Alla fine della carica estrarre la spina di rete del caricabatteria.

Durante la carica accumulatore e carica-batteria si riscaldano. Questo è normale! Gli accumulatori a ioni di litio non presentano il noto «effetto memoria». E tuttavia un accumulatore deve essere scaricato completamente prima di essere ricaricato e l'operazione di carica deve essere sempre portata a conclusione completa.

it



AVVISO

Osservare le istruzioni per la ricarica della batteria nelle istruzioni per l'uso dell'elettro utensile o del caricabatteria.

Tempi di utilizzo abbreviati dopo la ricarica indicano una usura della batteria.

La batteria deve essere sostituita.

Se gli accumulatori non vengono usati per molto tempo, conservarli parzialmente carichi ed al fresco.

Transporto

La quantità equivalente di litio degli accumulatori compresi nella fornitura è inferiore ai pertinenti valori limite. Per questo motivo l'accumulatore, come pezzo singolo, e l'elettro utensile, con il suo corredo, non è soggetto a norme nazionali o internazionali sulle merci pericolose. Nel trasporto di più apparecchi con accumulatori a ioni di litio queste norme possono diventare rilevanti e richiedere speciali misure di sicurezza (per es. per l'imballaggio). Informarsi in questo caso sulle norme in vigore per il paese d'impiego.

it



PRUDENZA!

Non spedire batteria con l'involucro danneggiato.

Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento



Riciclaggio di materie prime piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Consegnare l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio al sistema di riciclaggio ecologico. Le parti in materiale sintetico sono contrassegnate per il riciclaggio specifico secondo il tipo di materiale.



PERICOLO!

Non gettare accumulatori/batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire gli accumulatori fuori uso.

Gli accumulatori/batterie devono essere raccolti, riciclati oppure smaltiti secondo la normativa ambientale.

AP 10.8/AP 18.0

Solo per paesi dell'UE:

Ai sensi della direttiva 2006/66/CE gli accumulatori/batterie difettosi o esausti devono essere riciclati.



AVVISO

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle possibilità di rottamazione.

AP 10.8/AP 18.0

Smbolos empleados

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.

⚠ **¡CUIDADO!**

Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.

i **NOTA**

Indica consejos para el uso e informaciones importantes.

Smbolos en el aparato



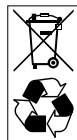
¡Leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento el equipo!



Proteger el acumulador ante calor, p. ej. también contra la radiación solar directa y el fuego. Existe peligro de explosión.



No arrojar el acumulador a las llamas. Existe peligro de explosión.



Indicaciones para la depolución (consultar página 22)!

Instrucciones de seguridad para el acumulador de iones de litio

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones pertinentes. Omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden ser causa de descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de gravedad. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en sitio seguro.**

- **Nunca abrir la batería.** Existe peligro de cortocircuitos.

es

AP 10.8/AP 18.0

- **Proteger la bater a del calor p ej. también de la incidencia directa de la luz solar, fuego, agua y humedad.** Existe peligro de explosión.
- **En caso de da os y uso inadecuado del acumulador, pueden emanar vapores.** Hacer llegar aire fresco y consultar a un médico en caso de molestias. Los vapores pueden producir irritaciones en las v as respiratorias.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de l quido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El l quido de acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.**
- **Utilizar exclusivamente bater as originales con la tensión indicada en la chapa de caracter sticas de la herramienta eléctrica.** En caso de la utilización de bater as p. ej. imitaciones, reacondicionadas o de otros fabricantes, existe peligro de lesiones al igual que de da os materiales debidos a explosiones de las bater as.
- **La tensión del acumulador debe ser adecuada a la tensión de carga del equipo correspondiente.** En caso contrario existe peligro de incendios y explosión.
- **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **El acumulador puede da arse debido a objetos puntiagudos como p. ej. clavos o destornilladores, o bien debido a la influencia de fuerzas externas.** Puede originarse un cortocircuito interno, produciendo el incendio, la emanación de humo del acumulador, la explosión o el sobrecalentamiento del mismo.

AP 10.8/AP 18.0

Indicaciones para una larga vida útil del acumulador



¡CUIDADO!

Nunca cargar los acumuladores a temperaturas inferiores a los 0 °C o bien por encima de los 40 °C.

No cargar los acumuladores en ambientes con elevada humedad ambiente o temperatura.

No cubrir los acumuladores ni el equipo de carga durante el proceso de carga.

Desconectar el enchufe de red del equipo de carga después de concluido el proceso correspondiente.

El acumulador y el equipo de carga adquieren una temperatura tibia durante el proceso de carga. ¡Esto es normal!

Los acumuladores de iones de litio no presentan el conocido «efecto de memoria». A pesar de ello, se recomienda descargar por completo los acumuladores antes de la carga y esperar que concluya el proceso correspondiente.



NOTA

Tener en cuenta las instrucciones para la carga del acumulador contenidas en las instrucciones de funcionamiento de la herramienta eléctrica o bien del equipo de carga correspondiente.

Tiempos de funcionamiento reducidos después de la carga de el acumulador indican el desgaste del mismo. Debe cambiarse el acumulador.

Si los acumuladores no se utilizan por un tiempo prolongado, depositarlos en un sitio fresco con media carga.

Transporte

La cantidad equivalente de litio de los acumuladores que forman parte del volumen de entrega, se encuentra por debajo de los valores l mite. El acumulador al igual que la herramienta eléctrica, no están sujetas a las prescripciones nacionales o internacionales de mercancías peligrosas.

es

es

En caso de transportar varios equipos con acumuladores de iones de litio, pueden volverse relevantes estas prescripciones y medidas de seguridad especiales (p. ej. para el embalaje). Rogamos informarse en tal caso, respecto de las prescripciones válidas en este caso.

**¡CUIDADO!**

No enviar acumuladores cuya carcasa esté dañada.

Indicaciones para la depolución



Recuperación de materias primas en vez de eliminación de residuos.

El equipo, los accesorios y el embalaje, deben entregarse a una empresa de reciclado respetuosa del medio ambiente. A los fines de un reciclado concordante con los tipos de material, las piezas de material plástico están adecuadamente identificadas.

**¡ADVERTENCIA!**

*No arrojar los acumuladores/baterías en residuos domiciliarios, al agua o al fuego.
No abrir acumuladores en desuso.*

AP 10.8/AP 18.0

Los acumuladores/baterías deben adecuarse, coleccionarse, reciclarse o eliminarse de modo adecuado al medio ambiente. Únicamente para partes pertenecientes a la UE:

Según la pauta 2006/66/EG los acumuladores/baterías en desuso deben reciclarse.

**NOTA**

¡Hágase informar por su comerciante especializado respecto de las posibilidades de eliminación!

AP 10.8/AP 18.0

Smbolos utilizados



AVISO!

Caracteriza um perigo imediato e eminente. A não observação da indicação, pode implicar morte ou ferimentos muito graves.



ATENÇÃO!

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. A não observação da indicação, pode implicar ferimentos ou prejuízos materiais.



INDICAÇÃO!

Caracteriza conselhos para utilização e informações importantes.

Smbolos no aparelho



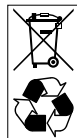
Antes da colocação em funcionamento, leia as Instruções de serviço!



Proteja o acumulador do calor, por exemplo, também de insolação prolongada e do fogo. Existe perigo de explosão.



Não atirar o acumulador para fogo. Existe perigo de explosão.



Indicações sobre reciclagem (ver a pág. 26)!

Indicações de segurança para acumuladores de íons de lítio



AVISO!

Leia todas as indicações de segurança e instruções. Negligências no respeito pelas indicações de segurança e pelas instruções podem ter como consequência um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.

■ Não abra o acumulador. Existe o perigo de um curto-circuito.

pt

- **Proteja o acumulador contra calor, por exemplo, também contra radiação solar directa, fogo, água e humidade.** Existe perigo de explosão.
- **Em caso de danos e utilização indevida do acumulador, podem libertar-se vapores.** Areje o local e, em caso de dores, consulte um médico. Os vapores podem provocar irritação nas vias respiratórias.
- **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.
- **Utilize apenas acumuladores originais com a tensão indicada na placa de identificação da sua ferramenta eléctrica.** Em caso de uso de um outro acumulador, por exemplo, imitações, acumuladores restaurados ou fabricados terceiros, existe o perigo de ferimentos, assim como de danos materiais devido a acumuladores que possam explodir.

AP 10.8/AP 18.0

- **A tensão do acumulador deve corresponder à tensão de carregamento do acumulador apresentada pelo carregador.** Caso contrário, há perigo de incêndio e explosão.
- **Apenas deverá carregar em carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.**
Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- **O acumulador pode danificar-se devido a objectos pontiagudos como, p. ex., agulhas ou chaves de fendas ou devido à aplicação de força por fora.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e o acumulador pode queimar, fumar, explodir ou sobreaquecer.

AP 10.8/AP 18.0

Indicaç es para uma longa duraç o dos acumuladores



ATENÇ O!

Nunca carregar os acumuladores com temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 40 °C.

N o carregar os acumuladores num ambiente com elevada humidade do ar ou à temperatura ambiente.

N o tapar os acumuladores nem o carregador durante a operaç o de carga.

Desligar a ficha do carregador, depois de terminada a operaç o de carga.

Durante a operaç o de carga, os acumuladores e o carregador aquecem. Isto é normal!

Os acumuladores de i es de lítio n o apresentam o conhecido efeito de «Memory». Apesar disso, um acumulador, antes de ser carregado, deve estar completamente descarregado e a operç o de carga tem que ser completa.

pt



INDICAÇ O!

Respeite as indicaç es de carregamento do acumulador nas instruç es de utilizaç o da ferramenta eléctrica ou do carregador.

Se o aparelho funcionar por pouco tempo depois de carregado, isso é sinal de desgaste do acumulador.

É necessário substituir o acumulador.

Se os acumuladores n o forem utilizados durante um longo periodo de tempo, eles devem ser parcialmente carregados e guardados em local fresco.

Transporte

A quantidade equivalente de lítio dos acumuladores incluídos no fornecimento é inferior aos valores limite em vigor. Por isso, nem o acumulador como peça isolada nem a ferramenta eléctrica, com os elementos incluídos no fornecimento, estão sujeitos às normas nacionais ou internacionais sobre materiais perigosos.

pt

No transporte de vários aparelhos com acumuladores de iões de lítio, estas normas podem ser relevantes e exigir medidas de segurança especiais (p. ex., para a embalagem).

Neste caso, informe-se sobre as normas em vigor no país de utilização.

**ATENÇÃO!**

Não expedir acumuladores com carcaça danificada.

Indicações sobre reciclagem



Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.

O aparelho, respectivos acessórios e embalagem deverão ser encaminhados para reaproveitamento compatível com o meio ambiente. A identificação dos componentes de plástico permite a correcta separação para reciclagem.

AP 10.8/AP 18.0

**AVISO!**

Não deitar acumuladores/baterias no lixo doméstico, para o fogo ou para a água.

Não abrir acumuladores já inutilizados.

Acumuladores/baterias devem ser juntos e reciclados de forma não poluente para o meio ambiente.

Só para os países da UE:

De acordo com a directiva 2006/66/CE, acumuladores/baterias com defeito ou fora de uso têm que ser reciclados.

**INDICAÇÃO!**

Informe-se sobre possibilidades de reciclagem junto do agente especializado!

AP 10.8/AP 18.0

Gebruikte symbolen



WAARSCHUWING!

Geeft een onmiddellijk dreigend gevaar aan. Als de waarschuwing niet in acht wordt genomen, dreigen levensgevaarlijke of zeer ernstige verwondingen.



VOORZICHTIG!

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als de aanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.



LET OP

Geeft gebruikstips en belangrijke informatie aan.

Symbolen op het gereedschap



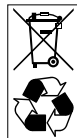
Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het gereedschap in gebruik neemt!



Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht en vuur. Er bestaat explosiegevaar.



Accu's niet in het vuur werpen. Er bestaat explosiegevaar.



Afvoeren van verpakking en machine (zie pagina 30)!

Veiligheidsvoorschriften voor lithiumionaccu's



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.**

- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.

nl

- **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.**
Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact.** Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Gebruik alleen originele accu's met de op het typeplaatje van het elektrische gereedschap aangegeven spanning.** Bij gebruik van andere accu's, zoals imitaties, opgeknapte accu's of accu's van andere merken, bestaat gevaar voor persoonlijk letsel en materiële schade door exploderende accu's.

AP 10.8/AP 18.0

- **De accuspanning moet bij de oplaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- **Door spitse voorwerpen zoals spijkers en schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu kan ontbranden, roken, exploderen of oververhit raken.

Aanwijzingen voor een lange levensduur van de accu



VOORZICHTIG!

Laad accu's nooit op bij een temperatuur lager dan 0 °C of hoger dan 40 °C.

Laad accu's niet op in een omgeving met een hoge luchtvochtigheid of een hoge omgevingstemperatuur.

AP 10.8/AP 18.0

Bedek accu's en oplaadapparaat tijdens het opladen niet.

Trek de stekker van het oplaadapparaat na het opladen uit het stopcontact.

Tijdens het opladen worden accu en oplaadapparaat warm. Dit is normaal!

Lithiumionenaccu's vertonen het bekende memory-effect niet. Toch moet een accu voor het opladen volledig leeg zijn en moet de accu altijd volledig worden opgeladen.

LET OP

Neem de aanwijzingen voor het opladen van de accu in de gebruiksaanwijzing van het elektrische gereedschap resp. van het oplaadapparaat in acht.

Kortere gebruikstijden na het opladen duiden op slijtage van de accu.

De accu moet worden vervangen.

Als de accu's langdurig niet worden gebruikt, moeten deze gedeeltelijk opgeladen en koel worden bewaard.

nl

Transport

De lithiumequivalenthoeveelheid van de meegeleverde accu ligt onder de geldende grenswaarden.

Daarom zijn op de accu als los onderdeel en op het elektrische gereedschap met het meegeleverde toebehoren geen nationale of internationale voorschriften met betrekking tot het transport van gevaarlijke goederen van toepassing.

Bij het transport van meerdere gereedschappen met lithiumionaccu's kunnen deze voorschriften relevant worden en bijzondere veiligheidsmaatregelen (bijv. voor de verpakking) vereisen.

Stel u in dit geval op de hoogte van de voor het desbetreffende land geldende voorschriften.

VOORZICHTIG!

Accu's met beschadigde behuizing niet verzenden.

nl

Afvoeren van verpakking en machine



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van weggooien van afval.

Gereedschap, toebehoren en verpakking dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt. De kunststof delen zijn gekenmerkt om deze per soort te kunnen recycleren.



WAARSCHUWING!

Gooi accu's en batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water.

Demonteer versleten accu's niet.

Accu's en batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op een voor het milieu verantwoorde wijze worden afgevoerd.

AP 10.8/AP 18.0

Alleen voor EU-landen:

Volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.



LET OP

Vraag uw vakhandel naar de mogelijkheden om uw oude gereedschap af te geven.

da

Anvendte symboler



ADVARSEL!

Betegner en umiddelbar truende fare. Ved tilsidesættelse af henvisningen opstår der livsfare eller fare for alvorlig tilskadekomst.



FORSIGTIG!

Betegner en mulig farlig situation. Ved tilsidesættelse af henvisningen er der fare for tilskadekomst eller materielle skader.



BEMÆRK

Betegner anvendelsestips og vigtige informationer.

Symboler på apparatet



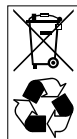
Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagning!



Akkuen må ikke udsættes for høj varme, og heller ikke for f.eks. konstant sollys eller benild. Risiko for eksplosion.



Akkuen må ikke kastes ind i benild. Risiko for eksplosion.



Bortskaffelseshenvisninger (se side 34)!

Sikkerhedshenvisninger for Li-ion akkuer



ADVARSEL!

Læs venligst alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne er der risiko for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar venligst alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger for senere brug.

- Akkuen må ikke bnes. Risiko for kortslutning.
- Akkuen må ikke udsættes for høj varme, og heller ikke for f.eks. konstant sollys, benild, vand eller fugt. Risiko for eksplosion.

AP 10.8/AP 18.0

- **Der kan slippe dampe ud ved beskadigelse og usagkyndig brug af akkumulatoren.** Luft straks ud og i tilfælde af kvalme og ubehag, opsøg læge. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undg at komme i kontakt med denne væske.** Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Akkuvæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Brug kun originale akkuer med den spænding, der er anført på elværktøjets typeskilt.** Hvis der anvendes andre akkuer, f.eks. kopiudgaver, genbrugsakkuer eller akkuer fra andre leverandører, er der risiko for kvæstelse og/eller materiel skade pga. af at akkuen kan eksplodere.
- **Akkuens spænding skal svare til ladeaggregatets akkuladespænding.** Ellers er der risiko for brand eller eksplosion.
- **Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer brandfare.

da

- **Akkuen kan beskadiges af spidse genstande, f.eks. søm eller skruetrækkere, eller ved udefra kommende kraftp virkning.** Der kan opstå intern kortslutning, og akkuen kan brænde, ryge, eksplodere eller blive overophedet.

Lang levetid af akkumulatorer



FORSIGTIG!

Akkumulatorer må aldrig oplades ved temperaturer på under 0 °C eller over 40 °C.

Akkumulatorer må ikke oplades i områder med høj luftfugtighed eller omgivelsestemperatur.

Akkumulatorerne og ladeaggregatet må ikke tildækkes under opladningen.

Træk netstikket af ladeaggregatet ud efter afslutning af opladning.

Akkumulatorerne og ladeaggregatet opvarmes under opladningen, hvilket er normalt!

da

Lithiumionbatterier har ikke den velkendte hukommelseffekt. Akkumulatoren bør dog alligevel være helt afladet inden opladning og opladningen afsluttes helt.

**BEMÆRK**

Følg anvisningerne om opladning af akkuen i betjeningsvejledningen til elværktøjet resp. ladeaggregatet.

Hvis driftstiden efter opladningen er for kort, er det et tegn på at akkuen er slidt. Akkuen skal udskiftes.

Oplad akkulatorerne lidt, hvis de ikke skal benyttes i en længere periode, og opbevar dem på et køligt sted.

Transport

Lithiumækvivalentmængden af akkulatorerne, der er inkluderet i leveringsomfanget, ligger under de pågældende grænseværdier. Akkuen er som reservedel og elværktøjet med leveringsomfanget er derfor ikke underkastet nationale eller internationale forskrifter om farligt gods.

Ved transport af flere maskiner med lithium-ion-akkumulatorer kan disse forskrifter blive relevante, især sikkerhedsforanstaltningerne (f. eks. for emballagen).

Informationer om gældende forskrifter i det pågældende land bør i dette tilfælde indhentes.

**FORSIGTIG!**

En akku må ikke transporteres, hvis huset er beskadiget.

AP 10.8/AP 18.0

Bortskaffelseshenvisninger



Genvinding af r stoffer i stedet for fjernelse af affald.

Instrumentet, tilbehøret og emballagen skal affaldsbehandles miljørigtigt. Plastdelene er mærket til sortering efter affaldstype.



ADVARSEL!

Akkumulatorer/batterier er ikke normalt affald og m derfor ikke destrueres sammen med normalt husholdningsaffald, forbrændes eller kastes ud i vand. Udtjente akkumulatorer m ikke bnes.

Akkumulatorer/batterier skal indsamles, anvendes til genbrug eller bortskaffes miljøvenligt.

da

Kun for EU-lande:

Ifølge direktiv 2006/66/EF skal defekte eller udtjente akkumulatorer/batterier anvendes til genbrug.



BEMÆRK

Faghandlen giver oplysninger om bortskaffelsesmuligheder!

AP 10.8/AP 18.0

Anvendte symboler



ADVARSEL!

Gjør oppmerksom på en umiddelbar truende fare. Det kan oppstå livsfare eller fare for alvorlige skader dersom dette ikke blir fulgt.



FORSIKTIG!

Gjør oppmerksom på en situasjon som kan være farlig. Det kan oppstå skader på personer eller ting dersom dette ikke blir fulgt.



HENVISNING

Betegner tips om bruken og viktige informasjonen.

Symbolene på apparatet



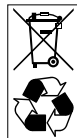
Betjeningsveiledningen må leses før ibruktaking!



Akkuset må beskyttes mot varme, f.eks. også mot varige solstråler og ild. Det er fare for eksplosjon.



Akkuset må ikke utsettes for ild. Det er fare for eksplosjon.



Henvisninger om skroting (se side 38)!

Sikkerhetshenvisninger for li-ion akkuer



ADVARSEL!

Les igjennom alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene. Forsømmelser når det gjelder overholdelsen av sikkerhetshenvisningene og anvisningene, kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader. **Oppbevar alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene for senere bruk.**

- Akkuset må ikke pnes. Det er fare for kortslutning.
- Beskytt akkuset mot varme, f.eks. også mot sollys, brann, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjon.

no

- **Ved skade og ikke sakkyndig bruk av akkuset kan det tre ut damp.** Sørg for at det luftes og søk leger dersom du føler deg uvel. Dampen kan irritere luftveiene.
- **Ved gal bruk kan det løkke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann.** Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege. Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Bruk kun original akkuser med som har den spenningen som er angitt på typeskiltet til elektroverktøyet.** Ved bruk av andre akkuser, f.eks. etterligninger, opparbeidede akkuser eller fremmede fabrikater, er det fare for at det kan oppstå personskader og skader på ting på grunn av at akkuserne eksploderer.
- **Akku spenningen må passe til akku ladespenningen på ladeapparatet.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

AP 10.8/AP 18.0

- **Akkuset kan bli skadet på grunn av spisse gjenstander som f.eks. spiker eller skrunøkkel eller på grunn av påvirkning av kraft utenfra.** Det kan oppstå en intern kortslutning og akkuset kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.

Henvisninger for en lang levetid for akkuser

**FORSIKTIG!**

Akkuserne må aldri lades opp med temperaturer under 0 °C hhv. over 40 °C.

Akkuserne må ikke lades opp i omgivelser med høy luftfuktighet eller høy omgivelsestemperatur.

Akkuserne og ladeapparatet må ikke dekkes til under oppladingen.

Støpselet på ladeapparatet må trekkes ut etter at oppladingen er slutt.

Under oppladingen blir akkuserne og ladeapparatet varme. Dette er normalt!

AP 10.8/AP 18.0

Litium ione akkuer p viser ikke den kjente Memory effekten . Allikevel bør akkuene lades helt ned før de lades opp igjen og ladingen bør alltid være fullstendig avsluttet før de tas i bruk.

**HENVISNING**

Ta hensyn til anvisningene om opp-lading av akkuet i betjeningsveiled-ningen for elektroverktøyet hhv. for ladeapparatet.

Kortere arbeidstider etter opplading kan bety at akkuet er slitt.

Akkuet bør da skiftes ut.

Dersom akkuer ikke blir brukt p lang tid, m de være delvis oppladde og de m lagres kjølig.

no

Transport

Den ekvivalente mengden litium som er i akkuene som følger med, ligger under den aktuelle tillatte grenseverdien.

Derfor underligger akkuet som enkelt del eller elektroverktøyet med tilhørende deler ikke de nasjonale eller internasjonale forskriftene for faregods.

Under transport av flere apparater med Litium ione akkuer, kan disse forskriftene bli relevant og kreve særlige sikkerhetstiltak (f.eks. n r det gjelder emballasjen).

I et slikt tilfelle bør man informere seg n r det gjelder de gyldige forskriftene for det landet hvor de skal brukes.

**FORSIKTIG!**

Akkuer med skadet kasse m ikke sendes.

no

Henvisninger om skroting



Gjenvinning av r stoffer i stedet for avskaffing av boss.

Apparat, tilbehør og emballasje bør av-skaffes ved gjenvinning p en miljøvennlig m te. For garantere en ren recyclings-prosess i henhold til typen, er kunststoff merket.



ADVARSEL!

Akkuer/batterier m ikke kastes i det vanlige bosset, de m ikke brennes eller kastes i vannet. Brukte akkuer m ikke pnes.

Akkuer/batterier m samles, resirkuleres eller avskaffes p andre miljøvennlige m ter.

AP 10.8/AP 18.0

Kun for EU-land:

I henhold til direktivet 2006/66/EF m defekte eller brukte akkuer/batterier leveres inn til resirkulering.



HENVISNING

Faghandelen vil gi deg informasjon om avhendingsmuligheter!

AP 10.8/AP 18.0

Använda symboler



VARNING!

*Varnar för en omedelbart hotande fara.
Risk för liv och lem eller svåra personskador
om varningen ej beaktas.*



VAR FÖRSIKTIG!

*Varnar för en möjlig farlig situation.
Om varningen ej beaktas kan person- eller
sakskador uppstå.*



OBS

*Hänvisar till användningstips och viktig
information.*

Symboler på maskinen



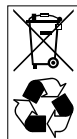
*Läs bruksanvisningen före
idrifttagning!*



*Skydda batteriet mot värme, t.ex.
även mot varaktig solstrålning och
mot eld. Explosionsrisk.*



*Kasta inte batteriet in i eld.
Explosionsrisk.*



*Skrotningsanvisningar
(se sida 41)!*

Säkerhetsanvisningar för litiumjonbatterier



VARNING!

*Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga
anvisningar. Ej beaktade säkerhetsanvis-
ningar och övriga anvisningar kan leda till
elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och övriga
anvisningar för framtida bruk.*

- **Öppna inte batteriet.** Risk för kortslutning.
- **Skydda batteriet mot värme, t.ex. även mot ihållande solsken, eld, vatten och fuktighet.** Explosionsrisk.
- **Om batteriet skadas eller används på olämpligt sätt, kan det bli frisläppligt.**

SV

Tillför frisk luft och sök vid besvär upp en läkare. ngor kan irritera andningsvägarna.

- **Om batteriet används p fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Utträdande batterivätska kan medföra hudirritation eller brännskador.
- **Använd endast originalbatterier med den p elverktygets typskylt angivna spänningen.** Vid användning av andra batterier som t.ex. efterapningar, restaurerade batterier eller andra fabrikat uppstår risk för person- och sakskador genom exploderande batterier.
- **Batterispänningen måste passa till batteriladdningsspänningen i laddningsapparaten.** Annars finns det brand- och explosionsrisk.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är lämplig för en viss typ av batterier används med andra batterier finns risk för brand.

- **P grund av spetsiga föremål som t.ex. en nagel eller skruvmejsel eller p grund av yttre kraftverkan kan batteriet skadas.** Detta kan leda till en intern kortslutning och batteriet kan komma att brinna, röka, explodera eller överhettas.

Tips för att batterierna ska hålla länge



VAR FÖRSIKTIG!

Ladda aldrig batterierna vid en temperatur under 0 °C resp över 40 °C.

Ladda aldrig batterierna i en omgivning med hög luftfuktighet eller hög temperatur.

Täck aldrig över batterierna och laddaren under laddning.

Dra ut laddarens nätkontakt när laddningen är avslutad.

Under laddning värms batterier och laddare upp. Det är normalt!

Litium-jon-batterier uppvisar ingen Memory-effekt. Trots det bör ett batteri före laddning laddas ur helt och laddningen alltid avslutas helt.

AP 10.8/AP 18.0

**OBS**

Beakta anvisningarna för laddning av batteriet i bruksanvisningen till elverktyget resp laddningsapparaten. En förkortad drifttid efter laddning av batteriet indikerar att batteriet är slitet. Batteriet m ste bytas ut.

Om batterierna inte används under längre tid, m ste de laddas delvis och förvaras svalt.

Transport

Litiumekvivalentmängden i de medlevererade batterierna ligger under de tillämpliga gränsvärdena. Därför underkastas batteriet separat liksom maskinen med sitt leveransomf ng inte nationella eller internationella föreskrifter för farligt gods.

Vid transport av flera maskiner med litium-jonbatterier kan dessa föreskrifter bli tillämpliga och kräva speciella säkerhets tgarder (t.ex. för förpackningen).

Beakta alltid gällande föreskrifter.

**VAR FÖRSIKTIG!**

Skicka inte batterier med skadade hus.

SV

Skrotningsanvisningar

**tervinning i stället för avfallshantering.**

Apparat, tillbehör och förpackning kan tervinnas. För att underlätta sorteringen vid tervinning är plastdelarna markerade.

**WARNING!**

Kasta aldrig ackumulatorer/batterier i hush llssoporna, i eld eller i vatten. Öppna inte förbrukade ackumulatorer.

Batterier m ste hanteras enligt gällande avfallsbestämmelser.

Endast för EU-stater:

Enligt direktivet 2006/66/EG m ste defekta eller förbrukade ackumulatorer/batterier lämnas in för tervinning.

**OBS**

Fr ga fackhandlaren rörande avfallshanteringsmöjligheterna!

fi

Käytetyt symbolit



VAROITUS!

Viittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkantumisiin.



VARO!

Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin tai esinevaurioihin.



OHJE

Viittaa laitteen käyttöä koskeviin ohjeisiin ja tärkeisiin tietoihin.

Symbolit laitteessa



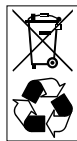
Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa!



Älä altista akkua kuumuudelle, esim. pitkäaikaiselle auringonvalolle, tai tulelle. Räjähdyksvaara.



Älä heitä akkua tuleen. Räjähdyksvaara.



Kierrätysohjeita (katso sivu 45)!

Li-ion-akkujen turvallisuusohjeet



VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.
Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempiä käyttötarvetta varten.

- ***Älä avaa akkua.*** Oikosulun vaara.
- ***Älä altista akkua kuumuudelle, esim. pitkäaikaiselle auringonvalolle, tulelle, vedelle tai kosteudelle. Räjähdyksvaara.***

AP 10.8/AP 18.0

- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään ohjeiden vastaisesti, siitä saattaa vapautua höyryä.** Huolehdi raittiin ilman saannista ja jos esiintyy oireita, hakeudu lääkärinhoitoon. Höyryt saattavat ärsyttää hengitysteitä.
- **Väärinkäytettynä akusta saattaa vuotaa ulos nestettä. Varo kosketuksiin joutumista.** Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Käytä vain alkuperäisakkuja, joiden jännite on sama kuin sähkötyökalun tyyppikilvessä ilmoitettu jännite.** Käytettäessä muita akkuja, esim. jäljitelmiä, kunnostettuja akkuja tai muiden valmistajien tuotteita ne saattavat räjähtää ja aiheuttaa loukkaantumisia sekä esinevahinkoja.
- **Akun jännitteen tulee sopia akkulaturin latausjännitteeseen.** Muutoin on tulipalo- ja räjähdysvaara.

fi

- **Lataa akut vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.** Kun määrättyntyyppisille akuille tarkoitettua latauslaitetta käytetään muiden akkujen lataamiseen, on tulipalon vaara.
- **Teräväpäiset esineet (esim. naulat tai ruuvitaltat) tai akun suojakuoreen kohdistuvat kolhut tms. voivat vaurioittaa akkua.** Tällöin voi syntyä sisäinen oikosulku ja akku voi syttyä palamaan, muodostaa savua, räjähtää tai ylikuumentua.

Ohjeita akun käyttöön pidentämiseksi



VARO!

Älä koskaan lataa akkuja alle 0 °C tai yli 40 °C lämpötiloissa.

Älä lataa akkuja ympäristössä, jonka ilmankosteus tai lämpötila on korkea.

Älä peitä akkuja tai latauslaitetta latausvaiheen aikana.

Irrota latauslaitteen verkkopistotulppa pistorasiasta latauksen päätyttyä.

fi

Akku ja latauslaite lämpenevät latauksen aikana. Tämä on aivan normaalia.

Litiumioni-akuissa ei ole ns. »muisti-ilmiötä«. Tästä huolimatta akun tulisi ennen lataamista antaa purkautua kokonaan ja latautua sitten aina täyteen.

**OHJE**

Noudata akun lataamisesta annettuja ohjeita sähkötyökalun ja akkulaturin käyttöohjeissa.

Lyhentyneet käyttäjät lataamisen jälkeen ovat merkki akun kulumisesta. Vaihda tilalle uusi akku.

Kun akut ovat pitempään käyttämättä, lataa ne osittain ja säilytä viileässä.

AP 10.8/AP 18.0

Kuljetus

Vakiovarusteena toimitettavien akkujen litiumekvivalenttimäärä on asiaankuuluvien rajaarvojen alapuolella. Näin ollen kansalliset tai kansainväliset vaarallisista aineista annetut säännökset eivät koske akkua yksikkönä eivätkä vakiovarusteilla varustettua sähkötyökalua.

Nämä määräykset voivat kuitenkin tulla kysymykseen kuljetettaessa useita litiumioniakuilla varustettuja laitteita. Tällöin on noudatettava erityisiä (esim. pakkausta koskevia) varotoimenpiteitä.

Ota tässä tapauksessa selvää, mitkä määräykset ovat voimassa käyttömaassa.

**VARO!**

Älä lähetä akkuja, joiden kotelo on vaurioitunut.

AP 10.8/AP 18.0

Kierrätysohjeita



Raaka-aineet uusiokäyttöön jätehuollon asemasta.

Hävitä laite, tarvikkeet ja pakkaus ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen. Lajipuhdasta kierrätystä varten muoviosissa on merkintä.



VAROITUS!

Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Älä avaa käytöstä poistettuja akkuja.

Toimita akut/paristot keräykseen, kierrätykseen tai hävitä ne ympäristöystävällisesti jätehuoltomääräysten mukaan.

Vain EU-maat:

Vialliset tai loppuunkäytetyt akut/paristot tulee toimittaa kierrätykseen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti.



OHJE

Lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista saat alan liikkeistä!

fi

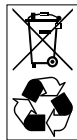


el

AP 10.8/AP 18.0



!



49)!



!



!



!

/

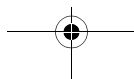
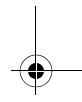
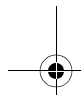
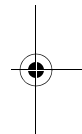
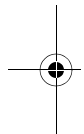
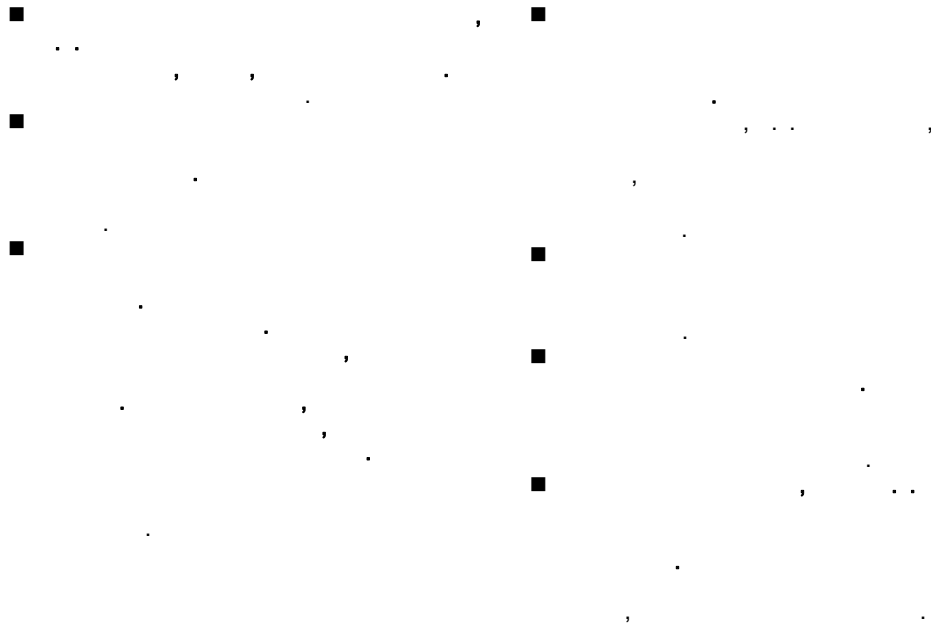
■ M





AP 10.8/AP 18.0

el





el



AP 10.8/AP 18.0



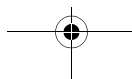
!

40 °C.

0 °C

!

Memory .





AP 10.8/AP 18.0

el

/

,

).

(. .

2006/66/ K
/

:



!



,

!

,

'



!

/

,

pl

Zastosowane symbole

OSTRZE ENIE!

Oznacza bezpo rednio zagra aj ce niebezpiecze stwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi mierci lub bardzo ci kimi obra eniami.

OSTRO NIE!

Oznacza mo liwo wyst pienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki mo e doprowadzi do skałecze lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Oznacza wskazówki dla u ytkownika i wa ne informacje.

Symbole na urz dzeniu



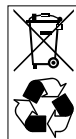
Przed uruchomieniem urz dzenia przeczyta instrukcj obsługi!



Nie wrzuca akumulatora do ognia. Zagra a niebezpiecze stwo wybuchu.



Akumulator nale y chroni przed ciep em, np. przed ci g ym dzia aniem promieni s onecznych oraz ogniem. Zagra a niebezpiecze stwo wybuchu.



Wskazówki dotycz ce usuwania opakowania i zu ytego urz dzenia (patrz strona 53)!

Wskazówki bezpiecze stwa dla akumulatorów litowo-jonowych

OSTRZE ENIE!

Przeczyta wszystkie wskazówki bezpiecze stwa i pouczenia. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpiecze stwa i poucze mog spowodowa pora enie pr dem elektrycznym, po ar i/lub ci kie zranienia. **Prosz przechowa wskazówki bezpiecze stwa i pouczenia do u ytku w przysz o ci.**

- **Nie wolno otwiera akumulatora.** Zagra a niebezpiecze stwo zwarcia elektrycznego.

AP 10.8/AP 18.0

- **Akumulator nale y chroni przed ciep em, np. przed ci g ym dzia aniem promieni s onecznych, przed ogniem, wod i wilgoci .** Zagra a niebezpiecze stwo wybuchu.
- **W przypadku uszkodzenia akumulatora lub niew a ciwego jego zastosowania mog wydziela si pary kwasu akumulatorowego.** Doprowadzi wie e powietrze a przy wyst pieniu dolegliwo ci zwróci si do lekarza. Opary mog dra ni drogi oddechowe.
- **Przy niew a ciwym u yciu mo liwe jest wydostanie si cieczy z akumulatora. Nale y unika z ni kontaktu. Przy przypadkowym kontakcie sp uka wod .** Gdy ciecz dostanie si do oczu, wtedy nale y dodatkowo skonsultowa si z lekarzem. Ciecz akumulatora mo e doprowadzi do podra nienia skóry lub oparze .
- **Stosowa tylko oryginalne akumulatory o napi ciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej narz dzia elektrycznego.** W przypadku u ycia innych akumulatorów, np. produktów fa szowanych,

pl

akumulatorów przerabianych lub wyrobów obcych producentów, zachodzi niebezpiecze stwo zranienia, jak równie szkód materialnych na skutek wybuchu akumulatora.

- **Napi cie akumulatora musi by zgodne z napi ciem adowania akumulatora adowarki.** W przeciwnym przypadku zachodzi niebezpiecze stwo wybuchu po aru i eksplozji.
- **Akumulatory nale y adowa tylko w adowarkach, które poleci producent.** Dla adowarki, która nadaje si do adowania okre lonych akumulatorów, istnieje niebezpiecze stwo po aru, gdy u yte zostan inne akumulatory.
- **Ostre przedmioty, takie jak np. gwo dzie lub rubokr t lub dzia anie si zewn trznych mog spowodowa uszkodzenie akumulatora.** Mo e wtedy doj do zwarcia wewn trznego co mo e doprowadzi do zapalenia si akumulatora, wydzielania si dymu, eksplozji lub przegrzania.

pl

Wskazówki dotyczą ce zapewnienia d ugiego okresu u ytkowania akumulatorów



OSTRO NIE!

Nie wolno nigdy adowa akumulatorów w temperaturze poni ej 0 °C lub powy ej 40 °C.

Akumulatorów nie wolno adowa w otoczeniu o wysokiej wilgotno ci powietrza lub wysokiej temperaturze. Akumulatorów i adowarki nie wolno przykrywa podczas procesu adowania. Wtyczk adowarki wyj z gniazdka sieciowego natychmiast po zako czeniu procesu adowania.

Podczas procesu adowania akumulatory i adowarka nagrzewaj si . Jest to zjawiskiem normalnym!

Akumulatory litowo-jonowe nie wykazuj znanego efektu memory . Mimo to, przed przyst pieniem do procesu adowania nale y akumulatory ca kowicie roz adowa , a proces adowania zawsze doprowadzi ca kowicie do ko ca.

52

AP 10.8/AP 18.0



WSKAZÓWKA

Prosz przestrzega wskazówek odno nie adowania akumulatora znajduj cych si w instrukcji obs ugii elektronarz dzia lub adowarki.

Krótszy czas pracy po na adowaniu wskazuje na zu ycie akumulatora. Akumulator musi zosta wymieniony.

Je eli akumulatory nie b d u ywane d u szy czas, nale y je cz ciowo na adowa i przechowywa w ch odnym miejscu.

Transport

Ilo ekwiwalentu litowego zawarta w akumulatorach, które nale do zakresu dostawy, jest ni sza ni dopuszczalna warto graniczna. Dlatego akumulator jako samodzielna cz i narz dzie elektryczne wraz z jego pe nym zakresem dostawy nie podlegaj krajowym ani mi dzynarodowym przepisom o adunkach niebezpiecznych.

AP 10.8/AP 18.0

Przy transporcie wi kszej ilo ci narz dzi elektrycznych z akumulatorami litowo-jonowymi mog obowi zywa te przepisy i zachowanie specjalnych rodków bezpiecze stwa (np. specjalne opakowanie) mo e okaza si obowi zkowe.

W takim przypadku prosz zasi gn informacji o przepisach obowi zuj cych w kraju zastosowania urz dzenia.



OSTRO NIE!

Nie wysy a akumulatorów z uszkodzon obudow .

Wskazówki dotycz ce usuwania opakowania i zu ytego urz dzenia



Odzyskiwanie surowców wtórnych zamiast usuwania odpadów.

Zu yte urz dzenie, wyposa enie i opakowanie nale y odda w punkcie zbioru surowców wtórnych, aby umo liwi utylizacj zgodnie z przepisami o ochronie rodowiska. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego s odpowiednio oznaczone w celu umo liwienia gatunkowo czystego recyklingu.

pl



OSTRZE ENIE!

Akumulatorów/baterii nie wolno wyrzuca do domowych mieci, wrzuca do ognia, ani do wody. Nie wolno otwiera zu ytych akumulatorów.

Akumulatory/baterie nale y zebra , odda do recyklingu, lub usun w sposób zgodny z obowi zuj cymi przepisami o ochronie rodowiska.

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z przepisem 2006/66/WE zepsute i zu yte akumulatory/baterie musz zosta poddane procesowi utylizacji (recykling).



WSKAZÓWKA

Aktualne informacje o sposobie utylizacji zu ytego urz dzenia mo na uzyska w punkcie zakupu.

hu

Használt szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS!

Közvetlenül fenyeget veszélyt jelent. Az itteni megjegyzések figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetekre hívja fel a figyelmet. Az itteni megjegyzések figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.



MEGJEGYZÉS

Használati tippeket ad, és fontos tudnivalókra hívja fel a figyelmet.

Szimbólumok a készüléken



Üzemhelyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!

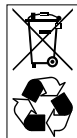


Védje az akkumulátort a hőség-től, pl. a folyamatos napsugárzás és a közvetlen hatásától. Robbanásveszély áll fenn.

AP 10.8/AP 18.0



Ne dobja ki az akkumulátort. Robbanásveszély áll fenn.



Ártalmatlan társítandóknak (lásd a 57. oldalt)!)

Biztonsági előírások Li-ionos akkumulátorokhoz



FIGYELMEZTETÉS!

Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást. A biztonsági útmutatások és utasítások betartásánál elkövetett mulasztásoknak elektromos áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések lehetnek a következményei. Minden biztonsági útmutatót és utasítást figyeljen meg a jövőbeli felhasználás céljából.

- Ne nyissa fel az akkumulátort. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

AP 10.8/AP 18.0

- **Védje az akkut a meleg** I, pl. tartós napsugárzástól is, t zt I, v zt I és nedvességt I. Robbanásveszély áll fenn.
- **Az akku sérülése vagy nem szakszer használata esetén g zök léphetnek ki.** Engedjen be friss leveg t, és panasz esetén forduljon orvoshoz.
A g zök irritálhatja a légutakat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öbl tse le v zzel az érintett felületet.
Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen k vül egy orvost.
A kilép akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses b rsérüléseket okozhat.
- **Csak az elektromos szerszám t pustábláján feltüntetett feszültség eredeti akkukat használjon.** Más akkuk, pl. utánzatok, felúj tott akkuk vagy idegen gyártmányok használata esetén a felrobbanó akkuk miatt sérülésveszély valamint anyagi károk veszélye áll fenn.

hu

- **Az akkumulátor feszültségének meg kell felelnie a tölt készülék tölt feszültségének.** Ellenkez esetben gyulladás- és robbanásveszély áll fenn.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott tölt készülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátort pus feltöltésére szolgáló tölt készülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, t z keletkezhet.
- **Hegyes tárgyak, pl. szög vagy csavarhúzó vagy küls er behatás által károsodhat az akkumulátor.** Bels rövidzárlat jöhet létre és az akkumulátor meggyulladhat, füstölhet, felrobbanhat vagy túlhevülhet.

Útmutatások egy hosszú akku-élettartamhoz



VIGYÁZAT!

Az akkukat soha nem szabad 0 °C alatt, illetve 40 °C fölött tölteni.

Az akkukat nem szabad magas

páratartalmú vagy környezeti

h mérséklet környezetben tölteni.

hu

Az akkukat és a tölt készüléket a töltési folyamat alatt nem szabad lefedni.

A tölt készülék hálózati csatlakozóját a töltési folyamat befejezése után ki kell húzni.

A töltési folyamat során az akku és a tölt készülék felmelegednek. Ez normális jelenség!

A lítium-ion akkuk nem rendelkeznek az ismert memory-hatással. Az akkut az első feltöltés előtt mégis teljesen ki kell sütni, és a töltési folyamatot mindig teljesen be kell fejezni.



MEGJEGYZÉS

Ügyeljen az akkumulátor töltésére vonatkozó előírásokra az elektromos kéziszerszám, ill. a tölt készülék használati útmutatójában.

A feltöltés utáni rövidebb üzemidő az akkumulátor elhasználódására utal. Ki kell cserélni az akkumulátort.

Ha az akkukat hosszabb ideig nem használják, akkor részben töltve és hűvös helyen kell őket tárolni.

AP 10.8/AP 18.0

Szállítás

A szállítási terjedelem által tartalmazott akkuk lítium-egyenértékmenyisége a vonatkozó határértékek alatt van.

Ezért az akku, mint egyedi alkatrész, valamint az elektromos szerszám a szállítási terjedelmével nem tartozik a veszélyes anyagokra vonatkozó nemzeti vagy nemzetközi előírások hatálya alá.

Több lítium-ionos akku szállításánál ezek az előírások fontossá válhatnak, és különleges biztonsági intézkedéseket igényelhetnek (pl. a csomagoláshoz).

Ebben az esetben tájékozódjon az illető országban érvényes előírásokról.



VIGYÁZAT!

Ne szállítson akkumulátorokat sérült akkumulátorházzal.

AP 10.8/AP 18.0

Ártalmatlan tási tudnivalók



Nyersanyag visszanyerés hulladék ártalmatlan tás helyett.

A készüléket, a tartozékokat és a csomagolást környezetvédelmi szempontból megfelel újrafelhasználásra kell eljuttatni. A szelekt v újrahazsnos táshoz a m anyag alkatrészek jelöléssel rendelkeznek.



FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátorokat/elemekeket nem szabad a háztartási szemétkbe, t zbe vagy v zbe dobni. Az elhasználdott akkukat nem szabad kinyitni.

Az akkumulátorokat/elemekeket gy jteni, újrahazsnos tani, vagy környezetbarát módon ártalmatlan tani kell.

Csak az EU tagországai számára:

A 2006/66/EG irányelv szerint a meghibásodott vagy elhasznált akkukat/elemekeket újra kell hasznos tani.



MEGJEGYZÉS

Az ártalmatlan tási lehet ségekr l tájékozódjon a szakkeresked knél!

hu

CS

Použití symbolů



VAROVÁNÍ!

Označuje bezprostřední hrozbu nebezpečí. Při nedodržení upozornění hrozí usmrcení nebo nejtěžší poranění.



POZOR!

Označuje nějakou možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržení upozornění hrozí poranění nebo vážné kódy.



UPOZORNĚNÍ

Označuje aplikaci tipů a dalších užitečných informací.

Symboly na návod



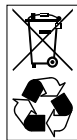
Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Chraňte akumulátor před horkem, například před trvalým slunečním zářením a ohněm. Nebezpečí výbuchu.



Neházejte akumulátory do ohně. Nebezpečí výbuchu.



Pokyny pro likvidaci (viz stránka 61)!

Bezpečnostní pokyny pro lithium-ionové akumulátory



VAROVÁNÍ!

Přetěžení je velmi nebezpečná situace. Zanedbáním bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek úrazy elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Vždy dodržujte bezpečnostní upozornění a pokyny při do budoucna uschování.**

- Neotvírejte akumulátor. Nebezpečí zkratu.

AP 10.8/AP 18.0

- **Chraťte akumulátor před horkem, například před stálým sluncem nebo mrazem, ohněm, vodou a vlhkostí.** Nebezpečí výbuchu.
- **Zpoškozeného a nesprávně použitého akumulátoru mohou unikat páry.** Zajistěte provedení prvního vzduchu a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při patném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ním.** Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku.** Vážně elektrického náboje. Při použití jiných akumulátorů, například napodobenin, repasovaných akumulátorů nebo cizích výrobků, hrozí nebezpečí poranění jako i v jiných případech explozivních akumulátorů.

CS

- **Napětí akumulátoru musí být v souladu s nabíjecím napětím nabíječky.** V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Při atakem proudem, jako například během krátkých nebo dlouhých nabíjecích cyklů, může dojít k poškození akumulátoru.** Může dojít k internímu zkratu a vznícení, vzniku kouřové výfukové nebo prasknutí akumulátoru.

Pokyny pro dlouhou životnost akumulátor



POZOR!

Akumulátory nikdy nenabíjejte při teplotách nižších než 0 °C, například v zimě, nebo vyšších než 40 °C.

Nenabíjejte akumulátory v prostředí s vysokou vlhkostí vzduchu nebo teplotou okolí.

CS

*B hem nab je c ho procesu akumulátory
a nab je ku nezakrývejte.*

*Na konci nab je c ho procesu vytáhn te
s ovou zástr ku nab je ky.*

B hem nab je c ho procesu se akumulátor
a nab je ka zah vaj . To je normáln !
Lithium-ionové akumulátory nevykazuj
známý pam ový efekt . P ed nab jen m
by m l být p esto akumulátor úpln vybitý
a nab je c proces v dy úpln ukon ený.



UPOZORN Ě

*Dodr ujte pokyny k nab jen akumulátoru v
návodu k obsluze elektrického ná ad ,
p p. nab je ky.*

*Zkrácené pracovn doby po nabit
upozor uj na opot eben akumulátoru.
Akumulátor se mus vym nit.*

Nebudete-li akumulátory del dobu pou vat,
áste n je nabijte a ulo te v chladu.

AP 10.8/AP 18.0

P eprava

Ekvivalentn mno stv lithia v akumulá-torech
obsa ených v rozsahu dodávky le pod
p slu nými mezn mi hodnotami. Akumulátor
jako jednotlivá sou ást, jako i elektrické ná ad
se svým rozsahem dodávky, proto nepodléhá
národn m nebo mezinárodn m p edpis m o
nebezpe ném zbo .

P í p eprav v t ho po tu ná ad s lithium-
ionovými akumulátory mohou být tyto p edpisy
relevantn a vy aduj zvlá tn bezpe nostn
opat en (nap . pro balen). V tomto p pad se
informujte o p edpisech, které jsou platné v zemi
pou it .



POZOR!

*Nezas lejte akumulátory s po kozeným
pouzdr em.*

AP 10.8/AP 18.0

Pokyny pro likvidaci



Recyklace surovin nam sto likvidace odpadu.

P stroj, p slu enstv a obal by se m ly p edat k ekologické recyklaci. Plastové d ly jsou ozna ené k recyklaci podle druhu.



VAROVÁNÍ!

Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Vyslou ilé akumulátory neotev rejte.

Akumulátory/baterie se mají sbírat, recyklovat nebo vhodným ekologickým způsobem zlikvidovat.

cs

Pouze pro zem EU:

Podle směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo použité akumulátory/baterie recyklovat.



UPOZORNĚNÍ

O možnostech likvidace se informujte u Vašeho specializovaného obchodníka!

sk

Použitie symboly



VAROVANIE!

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornenia hrozí smrtenie alebo najhoršie poranenia.



POZOR!

Označuje nejakú možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornenia hrozí poranenie alebo vecné škody.



UPOZORNENIE

Označuje aplikácie tipy a ďalšie informácie.

Symbole na nárad



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



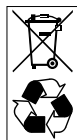
Chráňte akumulátor pred horúcou, napríklad pred stálym slnečným žiarením a ohňom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Nevhadzujte akumulátory do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

62

AP 10.8/AP 18.0



Pokyny pre likvidáciu (pozri strana 65)!

Bezpečnostné pokyny pre lítium-iónové akumulátory



VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ďalšie poranenia. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte na budúce použitie.

- **Neotvárajte akumulátor.**
Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Chráňte akumulátor pred horúcou, napríklad pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.**
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

AP 10.8/AP 18.0

- **Pri po koden a nesprávnom pou it akumulátora m u unika pary.**
Zaistite pr vod erstvého vzduchu a pri problémoch vyhl adajte lekársku pomoc. Pary m u drá di dýchacie cesty.
- **Ak sa akumulátor pou va nevhodne, m e z neho unika kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s ou. V pr pade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane akumulátorová kvapalina do o , vyhl adajte okrem toho aj lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina m e sp sobi podrá denie poko ky alebo popáleniny.**
- **Pou vajte len originálne akumulátory s napät m uvedeným na typovom ttku Vá ho elektrického náradia. Pri pou it iných akumulátorov, napr. napodoben n, repasovaných akumulátorov alebo cudz ch výrobkov, hroz nebezpe enstvo poranenia ako aj vecných k d explodujúcimi akumulátormi.**
- **Napätie akumulátora mus by v súlade s nab jac m napät m nab ja ky.**
V opa nom pr pade hroz nebezpe enstvo po iaru a výbuchu.

sk

- **Akumulátory nab jajte len v takých nab ja kách, ktoré odporú a výrobca.**
Ak nab jate nab ja kou ur enou pre ur itý druh akumulátorov iné akumulátory, hroz nebezpe enstvo po iaru.
- **picatými predmetmi, ako napr. kince alebo skrutkova e alebo p soben m vonkaj ej sily m e d js k po kodeniu akumulátora. M e d js k internému skratu a vznieteniu, vzniku dymu, výbuchu alebo k prehriatiu akumulátora.**

Upozornenia pre dlhú ivotnos akumulátorov



POZOR!

Nikdy nenab jajte akumulátory pri teplotách ni ch ako 0 °C resp. vy ch ako 40 °C.

Nenab jajte akumulátory v prostred s vysokou vlhkos ou vzduchu alebo okolitou teplotou.

Akumulátory a nab ja ku v priebehu nab jacieho procesu nezakrývajte.

sk

Na konci nabíjacieho procesu vytiahnite sie ovú zástrčku ku nabíjajúcej.

V priebehu nabíjacieho procesu sa akumulátor a nabíjajúca zahrievajú. To je normálne!

Lítium-iónové akumulátory sa nevykazujú známym pamäťovým efektom. Pred nabíjanim by sa mal akumulátor napriek tomu úplne vybiť a nabíjací proces by úplne ukončiť.



UPOZORNENIE

Dodržiavajte pokyny na nabíjanie akumulátora v návode na obsluhu elektrického náradia, prípadne nabíjajúcej.

Skrátené pracovné doby po nabití upozorňujú na opotrebenie akumulátora. Akumulátor sa musí vymeniť.

Ak sa nebudú akumulátory dlhšiu dobu používať, akumulátory iasto ne nabíjajte a uložte v chlade.

AP 10.8/AP 18.0

Preprava

Ekvivalentné množstvo lítia v akumulátoroch, ktoré sú obsiahnuté v rozsahu dodávky, ležia pod príslušnými hraničnými hodnotami. Akumulátor ako jednotlivý dielec, ako aj elektrické náradie so svojím rozsahom dodávky preto nepodlieha národným alebo medzinárodným predpisom o nebezpečnom tovare.

Pri preprave viacerých náradí s lítium-iónovými akumulátormi môžu byť tieto predpisy relevantné a vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia (napr. pre balenie).

V takomto prípade sa informujte o predpisoch, ktoré sú platné v krajine použitia.



POZOR!

Nezasielajte akumulátory s poškodeným puzdrom.

AP 10.8/AP 18.0

Pokyny pre likvidáciu



Z skavanie surov n namiesto likvidácie odpadu.

Pr stroj, pr slu enstvo a obal by sa mali odovzda na ekologickú recykláciu. Plastové diely sú ozna éné na recykláciu podl a druhu.



VAROVANIE!

Nevyhadzujte akumulátory/batérie do domového odpadu, do oh a alebo do vody. Vyslú éné akumulátory neotvárajte.

Akumulátory/batérie sa majú zbiera , recyklova alebo ekologicky vhodným sp sobom zlikvidova .

Len pre krajiny EÚ:

Podl a smernice 2006/66/ES sa musia defektné alebo pou íté akumulátory/batérie recyklova .



UPOZORNENIE

O mo nostiach likvidácie sa informujte u Vá ho pecializovaného obchodn ka!

sk

et

Kasutatud sümbolid



HOIATUS!

Tähistab otsest ähvardavat ohtu.

Juhise eiramine v ib l ppeda surmavalt
v i tekitada raskeid vigastusi.



ETTEVAATUST!

Tähistab ohtlikku olukorda. Juhise eiramine
v ib p hjustada vigastusi v i tekitada
materiaalset kahju.



MÄRKUS

Tähistab olulist informatsiooni v i n uannet
kasutajale.

Sümbolid seadmel



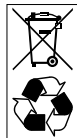
Enne kasutuselev ttu lugeda
kasutusjuhendit!



Kaitske akut kuumuse, ka näiteks
pideva päikesekiirguse ja tule eest.
Plahvatusoht!



Ärge visake akut tulle. Plahvatusoht!



Jäätmekäitus (vaata lehekülge 68)!

Liitumioonaku ohutusjuhised



HOIATUS!

Lugege läbi k ik ohutust n uded ja juhised.

Hoiatavate juhiste ja petuste mittetäitmise
tagajärjel v ib tekkida elektrilöök, puhkeda
tulekahju ja/v i tekkida rasked kehavigastu-
sed. Hoidke k ik ohutust n uded ja juhised
alles, et neid ka hiljem kasutada.

- Ärge avage akut. See v ib tekitada lühise.
- Kaitske akut kuumuse, nt pideva päike-
sekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest.
Plahvatusoht!

AP 10.8/AP 18.0

- **Aku kahjustamisel v i asjatundmatul käsitlemisel v ib akust eralduda aurusid.** Minge värske hu kätte, kaebuste korral pöörduge arsti poole. Aurud v ivad p hjustada hingamisteede ärritusi.
- **Eba ige kasutamise tulemusel v ib akust eralduda vedelikku.** Vältige kokkupuudet vedelikuga. Juhuslikul kokkupuutel vedelikuga loputage seda kohta veega. Vedeliku sattumisel silma pöörduge arsti poole. Vedelik v ib tekitada nahaärritusi v i p letusi.
- **Kasutage ainult elektritööriista andme-sildile märgitud pingega originaalakusid.** Näiteks järeletehtud, taastatud v i teise firma aku kasutamisel v ib aku plahva-tamine tekitada vigastusi v i materiaal-set kahju.
- **Aku pinge peab vastama laadija akude laadimispingele.** Vastasel juhul tekib tule-ja plahvatusoht.
- **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijaga.** Kui akulaadijaga laaditakse akusid, mis ei ole selle akulaadija jaoks ette nähtud, v ib tekkida tulekahju.

et

- **Teravad esemed (näiteks naelad, kruvikeerajad v i lõõgid) v ivad akut kahjustada.** V ib tekkida sisemine lühis ja aku v ib süttida, suitsema hakata, plahvatada v i üle kuumeneda.

Kuidas toimida, et akud kaua vastu peaks



ETTEVAATUST!

Akusid ei tohi kunagi laadida temperatuuril alla 0 °C v i üle 40 °C.

Mitte laadida akusid paigas, kus on k rge huniiskus v i k rge keskkonna temperatuur.

Laadimise ajal ei tohi akusid ja akulaadijat kinni katta.

Kui laadimine on l ppenud, t mmata akulaadija pistik pistikupesast välja.

Laadimise ajal soojenevad nii akud kui akulaadija. See on tavaline nähtus! Liitiumioonakudel ei ole tuntud memory-efekti . Kuid sellest hoolimata tuleb akud enne laadimist täielikult tühjendada ning laadimisprotsess korralikult l petada.

et**MÄRKUS**

Lugege elektritööriista v i laadija kasutusjuhendist teavet aku laadimise kohta.

Kui aku ei pea pärast laadimist enam nii kaua vastu, on aku kulunud.

Selline aku tuleb välja vahetada.

Kui akusid pikemat aega ei kasutata, laadida need osaliselt täis ning hoida jahedas kohas.

Transportimine

Komplekti kuuluva aku liitiumi ekvivalent-kogus on allpool asjakohaseid piirnorme. Sellepärast ei kehti aku kui üksikosa ja elektritööriista ning selle varustuse kohta rahvuslikud ja rahvusvahelised ohtlike ainete eeskirjad.

Mitme liitumioonakuga seadme transportimisel v ivad need eeskirjad omada tähtsust, n udes teatud ohutusa-bin ude (nt pakendile) rakendamist.

Niisugusel juhul informeerige end selle kohta, millised eeskirjad sihtriigis kehtivad.

**ETTEVAATUST!**

Kahjustunud korpusega akut ei tohi postiga saata.

Jäätmekäitlus**Jäätmete taaskasutamine prügilasse ladestamise asemel.**

Suunata seade, tarvikud ja pakend keskkonnohutususe taaskasutususe. Jäätmete liigiti kogumiseks on plastmater-jalist osad vastavalt tähistatud.

**HOIATUS!**

Akusid/patareisid mitte visata olmeprü-gisse, tulle ega vette. Kasutusk lmatuid akusid mitte avada.

Akusid/patareisid tuleb korjata ning suunata ümbertöötlusse v i hävitada keskkonnasäästlikult.

Ainult EL riikidele:

Direktiivi 2006/66/EÜ järgi kuuluvad defektsed v i kasutatud akud/patareisid ümbertöötlusele.

**MÄRKUS**

Teavet jäätmekäitluse v imaluste kohta saate müüja käest!

AP 10.8/AP 18.0

Naudojami simboliai



SP JIMASI

*Nurodo betarpi kai gresiant pavoj .
Nesilaikant nurodym , gresia tis
arba sunk s su alojimai.*



ATSARGIAI!

*Nurodo potencialiai pavojing situacij .
Nesilaikant nurodym , gresia susi eidimo
arba materialini nuostoli pavojus.*



NURODYMAS

*Nurodo patarimus, kaip dirbti rankiu ir svarbi
informacij .*

Simboliai ant rankio



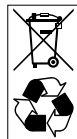
*Prie eksploatavim perskaitykite
naudojimo instrukcij !*



*Saugokite akumuliatori nuo
kar io, pvz., taip pat ir nuo
nuolatin s saul s ap vietos, ir
ugnies. Kyla sprogimo pavojus.*



*Nemeskite akumulatoriaus ugn .
Kyla sprogimo pavojus.*



Nurodymai utilizuoti (r. psl. 72).

Saugos nuorodos d l li io jon akumuliatori



SP JIMASI!

*Perskaitykite visus saugos nurodymus
ir instrukcijas. Jeigu saugos nurodym
ir instrukcij nesilaikoma, galimi elektros
okas, gaisras ir/arba sunkios traumos. Visus
saugos nurodymus ir instrukcijas saugokite
atei iai.*

- Neatidarin kite akumulatoriaus.
Kyla trumpojo jungimo pavojus.

It

- **Saugokite akumulatorius nuo kar io, pvz., taip pat ir nuo nuolatini saul s spinduli , ugnies, vandens ir dr gm s.** Kyla sprogimo pavojus.
- **Jeigu akumulatorius bus pa eistas arba netinkamai naudojamas, gali i siskirti garai.** Pasir pinkite vie iu oru ir, jei pasiutote blogai, kreipkit s gydytoj . Garai gali dirginti kv pavimo takus.
- **Neteisingai naudojant baterijas gali i j i b gti skystis.** Nelieskite skys io rankomis. Jeigu atsitiktinai prisiliet te, nedelsiant nuplaukite jas su vandeniu. Jeigu skystis pateks akis, kreipkit s gydytoj . I b g s baterij skystis gali i aukti odos sudirginim arba nudegim .
- **Naudokite tik originalius akumulatorius su J s elektrinio rankio specifikacij lentel je nurodyta tampa.** Naudojant kitokius akumulatorius, pvz., falsifikatus, regeneruotus akumulatorius arba kit gamintoj akumulatorius kyla pavojus susi eisti ir patirti materialinius nuostolius d I akumulatoriaus sprogimo.

AP 10.8/AP 18.0

- **Akumulatoriaus tampa turi atitikti kroviklio akumulatoriaus krovimo tamp .** Prie ingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Pakraukite baterijas tik krovimo prietaisuose, kuriuos si lo gamintojas.** Krovimo prietaisas, kuris skirtas atitinkamoms baterijoms gali u sidegti, jeigu j naudosite kitoms baterijoms.
- **Akumulatori gali apgadinti smail s daiktai, pvz., vinys arba atsuktuvai, arba i orin s j gos poveikis.** Taip gali vykti vidinis trumpasis jungimas ir akumulatorius u sidegti, imti r kti, susprogti arba perkaisti.

Kad akumulatoriai tarnaut ilgiau



ATSARGIAI!

Niekada nekraukite akumulatori , jei temperat ra yra ma esn , nei 0 °C arba auk tesn , nei 40 °C.

Nekraukite akumulatori aplinkoje, kurioje yra didelis oro dr gnumas arba auk ta temperat ra.

Kraudami neu denkite akumulatori ir kroviklio.

AP 10.8/AP 18.0

Pasibaigus krovimo procesui, i traukite kroviklio ki tuk i elektros tinklo lizdo.

Krovimo proceso metu akumulatoriai ir kroviklis kaista. Tai normalu!

Li io jon akumulatoriams neb dingas vadinamasis Memory (Atminties) efektas. Nepaisant to, prie i naujo kraunant akumulatorius, juos reik t pilnai i krauti, o krovimo procesui leisti vykti iki galo.



NURODYMAS

Atkreipkite d mes nurodymus d l akumulatoriaus krovimo elektros prie-taiso ar kroviklio naudojimo instrukcijoje. Jei po krovimo darbo laikas yra sutrump j s, tai yra susid v jusio akumulatoriaus po ymis.

Akumulatori reikia pakeisti.

Jeigu akumulatoriai ilgesn laik bus nenaudojami, juos reikia i dalies krauti ir laikyti v sioje vietoje.

It

Transportavimas

Li io ekvivalento kiekis tiekiamuose akumulatoriuose nevir ija esmin s leistinos normos. Tod l gabenant akumulatorius kaip atskirus vienetus bei elektrinius rankius ir jo priedus, netaikomos nacionali-n s arba tarptautin s Pavojing krovini gabenimo taisykl s.

Transportuojant daugiau prietais su li io jon akumulatoriais, ios taisykl s gali tapti svarbios, be to, gali tekti taikyti ir ypatingas saugumo priemones (pvz.: pakuotei).

Tokiu atveju pasidom kite, kokie reikalavi-mai galioja toje alyje, kur bus naudojami rankiai.



ATSARGIAI!

Nesi skite akumulatori su apgadintu korpusu.

lt

Nurodymai utilizuoti



Antrinis aliav naudojimas vietoj atliek tvarkymo.

Prietais , priedus ir pakuot reik t atiduoti aplink tausojan iam antriniam panaudojimui. Kad b t galima tinkamai i r giuoti perdirbimui, plastikin s dalys yra pa enklintos.



SP JIMAS!

Nemeskite akumuliatori buitines atliekas, ugn arba vanden . Atitarnavusi akumuliatori neatidarykite.

Akumuliatorius reikia rinkti, pakartotinai panaudoti arba ekologi kai utilizuoti.

AP 10.8/AP 18.0

Tik ES alyse:

Pagal 2006/66/EB direktyv sugadintus arba sunaudotus akumuliatorius reikia pakartotinai panaudoti.



NURODYMAS

Informacij apie utilizavimo galimybes gausite i pardav jo!

AP 10.8/AP 18.0

Izmantotie simboli

BR DIN JUMS!

Apz m tie u draudo u b stam bu.

nor d juma neiev ro anas gad jum draud n ve vai oti smagas traumas.

UZMAN BUI!

Apz m iesp jamu b stamu situ ciju.

nor d juma neiev ro anas gad jum draud traumas vai materi li zaud jum.

NOR D JUMS

Apz m izmanto anas ieteikumus un svar gu inform ciju.

Simboli uz instrumenta



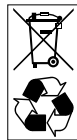
Pirms ekspluat cijas izlasiet lieto anas pam cibu!



Sarg jiet akumulatoru no karstuma, piem ram, no ilgsto iem tie iem saules stariem, un uguns. Past v spr dziena b stam ba.



Akumulatoru nemetiet ugun . Past v spr dziena b stam ba.



Nor d jumi par likvid anu (sk. lpp. 76)!

Dro bas nor d jumi litija jonu akumulatoriem

BR DIN JUMS!

Izlasiet visus dro bas tehnikas noteikumus un nor d jumus. Dro bas tehnikas noteikumu un nor d jumu neiev ro anas gad jum var tikt izrais tas elektrotraumas, ugunsgr ks un/vai smagi ievainojumi. Saglab jiet visus dro bas tehnikas noteikumus un nor d jumus n kotnei.

- Neatveriet akumulatoru. Past v ssl guma b stam ba.
- Sarg jiet akumulatoru no karstuma, piem., no saules staru iedarb bas, uguns, dens un mitruma. Past v spr dziena b stam ba.

lv

lv

- **Akumulatoru boj jumu vai neprasm gas izmanto anas gad jum var izdal ties tvaiki.** Nodro iniet svaigu gaisu un s dz bu gad jum v rsieties pie rsta. Tvaiki var kairin t elpce us.
- **Nepareizas izmanto anas rezult t no akumulatora var izl t idrums.** Izvairieties no saskar an s ar to. Saskaroties ar idrumu aiz neuzman bas, noskalojiet to ar deni. Ja idrums iek st ac s, tad papildus griezieties pie rsta. Izpl du ais akumulatoru idrums var izrais t das kairin jumus vai apdegumus.
- **Izmantojiet tikai ori in los akumulatorus, kuru spriegums ir nor d ts uz elektro-instrumenta firmas pl ksn tes.** Izmantojot citus akumulatorus, piem., imit cijas, p rveidotus akumulatorus vai sve us fabrik tus, past v traum u b stam ba, k ar materi lie zaud jumi, akumulatoriem eksplod jot.
- **Akumulatora spriegumam j atbilst akumulatora uzl des iek rtas uzl des spriegumam.** Pret j gad jum past v aizdeg an s un spr dziena b stam ba.

AP 10.8/AP 18.0

- **Uzl d jiet akumulatorus tikai ra ot ja ieteiktaj s uzl d anas iek rt s.** Uzl d anas iek rta, kura piem rota tikai noteikta tipa akumulatoru uzl dei, var izrais t uguns b stam bu tai gad jum , ja tiek izmantota kop ar citiem akumulatoriem.
- **Ar smailiem priek metiem, piem ram, nagl m vai skr vgrie iem, vai r j sp ka ietekm akumulators var tikt boj ts.** Iesp jams iek jais ssavieno-jums un akumulators var aizdegties, s kt k p t, eksplod t vai p rkarst.

Nor d jumi akumulatoru ilgiztur bai

**UZMAN BU!**

Nekad neuzl d jiet akumulatorus temperat r zem 0 °C vai virs 40 °C. Neuzl d jiet akumulatorus vid ar augstu mitruma pak pi vai augstu vides temperat ru. Uzl d anas procesa laik nenosedziet akumulatorus un uzl des apar tu. P c uzl d anas procesa beig m atvienojiet uzl des apar ta kontaktdak u.

AP 10.8/AP 18.0

Uzl d nas procesa laik akumulators
un uzl des apar ts sasilst.
T ir norm la par d ba!

Litija jonu akumulatori neuzr da paz stamo
Memory efektu . Neskatoties uz to, pirms
uzl d anas akumulatoram j b t piln gi
izl d tam un uzl d anas procesam vienm r
l dz galam pabeigtam.

i **NOR D JUMS**

*lev rojiet elektroinstrumenta, resp.,
uzl des iek rtas lieto anas instrukcij
sniegtos nor d jumus par akumulatora
uzl d anu.*

*ss ekspluat cijas laiks p c akumulatora
uzl d anas nor da uz akumulatora
nodilumu. Akumulators j nomaina.*

Ja akumulatori ilg ku laiku netiek izmantoti,
tad uzglab jiet akumulatorus v s viet
un da ji uzl d tus.

lv

Transport ana

Pieg des komplekt ietilpst o akumula-toru
litija ekvivalentais daudzums atrodas zem
atbilsto aj m robe v rt b m. T d akumulators
k atsevi a deta a un elektroinstrumenta ar
savu pieg des komplektu nav pak auts
nacion lo un internation lo b stamo kravu
noteikumiem.

Transport jot vair kas ier ces ar litija jonu
akumulatoriem, ie noteikumi var b t svar gi un
tiem var b t nepiecie ami pa i tehnisk s
dro bas pas kumi (piem., iepakojumam).

Inform cijas ieg anai aj gad jum
vadieties p c noteikumiem, kuri ir sp k
attiec gaj valst .



UZMAN BUI

Nes tiet akumulatorus ar boj tu korpusu.

lv

Nor d jumi par likvid ānu



***Izejvielu p rstr de atkritumu
likvid ānas viet .***

Ier cei, apr kojumam un iepakojumam
nepiecie āma vides aizsardz bas
noteikumiem atbilstosa utiliz āna.
Plastmasas deta as ir apz m tas t rai ir u
p rstr dei no jauna.



BR DIN JUMS!

*Nemetiet akumulatorus/baterijas m jas
atkritumos, ugun vai den .
Neatveriet nolietotus akumulatorus.*

Akumulatorus/baterijas j sav c, j p rstr d
un j likvid , saudz jot apk rt jo vidi.

AP 10.8/AP 18.0

Tikai ES valst m:

Saska ār 2006/66/EK direkt vu boj tus vai
nolietotus akumulatorus/baterijas j p rstr d .



NOR D JUMS

Inform ciju par ier ces likvid ānas iesp j m
var sa emt specializ taj veikal .

AP 10.8/AP 18.0

ru



H !

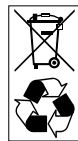


. H



H M H !

. H



(. . 80)!



H !



ru

AP 10.8/AP 18.0



.



,



.

, . .

.

,

.

,

,

,



.

,



,

.



.

.



.

.



.

.

.B

.B

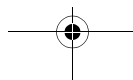
,

,

,

.

.





AP 10.8/AP 18.0

ru

(«M m ry- ff kt»).



H M H !

0 °C

40 °C.



ru

AP 10.8/AP 18.0

,



/

H !

.

,

-

,

,

.

,

,

.

/

(
).

,

,

,

.

,

,

,

:



H M H !

/

.

.



2006/66/ G.



,

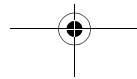
.

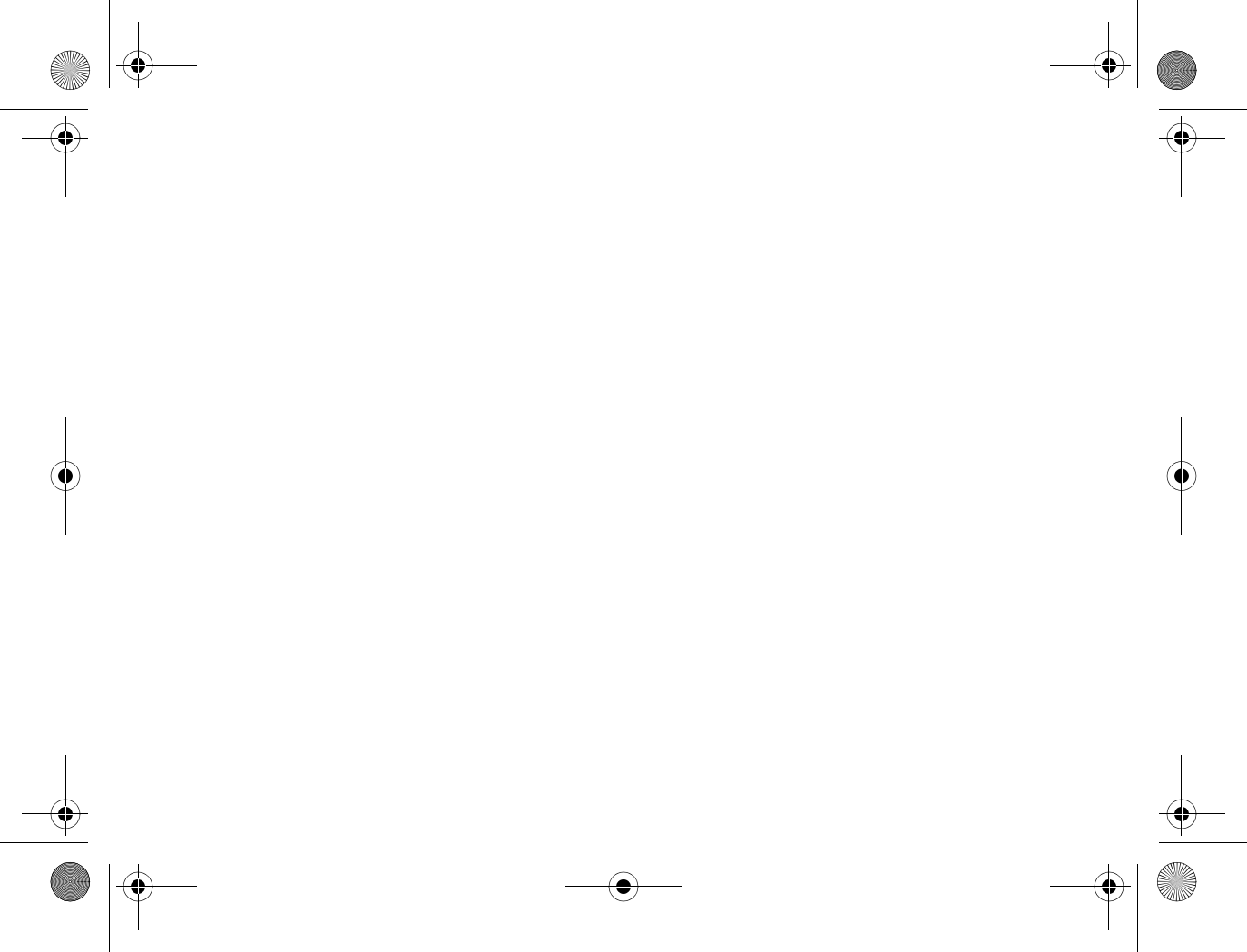
-

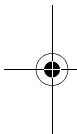
!

-

80



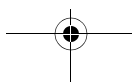




FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com



428.388 / 02-2016

Für Druckfehler keine Gewähr. Technische Änderungen vorbehalten.

